

# TRABAJO URBANO, ESPACIO PÚBLICO Y DEMOCRACIA LOCAL

Bernard Declève

Traducción: Natalia Escudero

## INTRODUCCIÓN

Este artículo explica una experiencia de planificación urbana participativa, en la ciudad de Grande – Synthe, con 22.000 habitantes, en la costa del Norte- Pas – de – Calais, Francia.

El taller de trabajo urbano es producto de una larga tradición local de participación de los habitantes.

Este taller se centra en una triple experiencia :

- Un modelo de animación y de gestión municipal emergente.
- Considera el espacio público como lugar de aprendizaje de una nueva urbanidad.
- Los cambios en el sistema laboral y en el funcionamiento de las relaciones de producción.

## EVOLUCIÓN DE ESTA EXPERIENCIA URBANA

El nacimiento del taller de trabajo urbano de Grande – Synthe, en abril 1994, se inscribe en el proyecto de desarrollo comunal y en una dinámica de aglomeración.

La ciudad de Grande – Synthe encargó a la agencia de urbanismo de la Región Flandres – Dunkerque , el proyecto urbano : “ Hacia Grande – Synthe 2020 ”.

Esta iniciativa se inscribe en la perspectiva del proyecto urbano de aglomeración que considera la territorialización de políticas de vías de circulación, de transportes públicos, comercios, equipamientos, medio ambiente y viviendas, a partir de 3 criterios prioritarios : la solidaridad, el desenclave urbano y la diversidad.

La agencia de urbanismo propuso la creación de un taller de trabajo urbano para la elaboración del proyecto urbano de la ciudad.

Los objetivos de este taller fueron: formular un proyecto urbano, con estatuto de “ciudad”, mediante la reestructuración de sus espacios públicos, profundizar el debate democrático y la reflexión sobre la ciudad y establecer una participación permanente de los habitantes en la definición de sus espacios de vida.

Cinco son los principios de acción del taller de trabajo urbano:

- La cooperación democrática entre los representantes políticos, los técnicos y los habitantes.

- La organización de un equipo de animación exterior a la ciudad, encargado de la mediación entre las culturas de trabajo y los intereses de los diferentes actores.

- La participación activa de los ciudadanos en el desarrollo de los proyectos de la ciudad.

- La profundización de un proceso de formación recíproca.

- La creación de una fuerza de proposición.

En la primera etapa de experimentación, el taller de trabajo urbano tiene como objetivo elaborar un plan para los barrios de Saint Jacques, Europe y Albeck.

La organización de esta primera fase descansa en 2 tipos de instancias: los talleres plenarios, que son los lugares de coordinación, de debate y de síntesis;

Los talleres restringidos que son los lugares más específicos de formación y de producción, a partir de los libros de trabajo, elaborados en los talleres plenarios.

Los objetivos de los talleres restringidos son la observación y el aprendizaje de la ciudad y sus espacios, representados en un plano paisajista que se incluye en el proyecto urbano.

En el aspecto metodológico, esta primera etapa del taller se caracteriza por la búsqueda de soportes pedagógicos y de comunicación innovadora que permitan el diálogo, de referentes comunes, un taller de concepción urbana participativa, una exposición itinerante y la presentación del taller en la reunión pública anual.

En la segunda etapa de descentralización hacia los barrios, la nueva organización tiene como características :

- una distribución geográfica del trabajo, los talleres descentralizados tienen como función hacer avanzar los proyectos de ordenamiento territorial relativos al barrio, con la participación de los habitantes y de cualquier persona interesada.

- Se mantienen las funciones de programación y de síntesis del taller plenario, la formación de un comité de coordinación, compuesto por técnicos de la ciudad y los representantes políticos.

- Se articula el taller de trabajo urbano con un dispositivo de apoyo técnico (compuesto por arquitectos, paisajistas y artistas).

En su segundo año de funcionamiento, el taller de trabajo urbano se caracteriza por una apertura hacia el exterior, a nivel nacional, con otras municipalidades de Francia. A nivel internacional, con un intercambio con el movimiento urbano popular de Fortaleza, en Brasil.

### **Innovación metodológica en el desarrollo participativo de planificación y en la concepción del proyecto urbano**

Una primera etapa, se desarrolló entre abril y diciembre de 1994 y una segunda etapa, entre enero y diciembre de 1995.

En la organización pedagógica de la primera etapa, cuatro tipos de actividades son propuestas;

- un ciclo de reuniones orientadas a la constitución de referentes comunes.

- un taller de trabajo continuo de concepción urbana.
- una exposición itinerante
- la presentación del taller en la reunión municipal pública anual.

En la constitución de referentes comunes están:

- “ los viajes” (a Grande – Synthe y a Bélgica), organizados en base a intercambios de puntos de vista sobre los lugares y los recorridos.

- “El sentirse en casa en la ciudad”, intercambiando opiniones sobre fotos de espacios públicos de diferentes países y culturas.

- El dimensionamiento y la comparación de espacios públicos.

- La determinación de recorridos y usos en seis trayectos de la ciudad, los materiales y el arte en la ciudad y la crítica de funcionamiento por parte de los representantes de los habitantes hacia el taller de trabajo urbano.

En el taller de concepción urbana de trabajo continuo, se trabaja en un mismo espacio, a puertas abiertas en contacto permanente con los habitantes y los visitantes, entregando regularmente la información del avance de los trabajos a los habitantes.

Se organiza una exposición itinerante en un bus que va recorriendo los barrios y se presenta el trabajo del taller en la reunión pública anual.

En la organización pedagógica de la segunda etapa se busca acercar la escala del barrio y del vecindario para fomentar la reflexión a nivel del proyecto global.

En el aspecto pedagógico, se persigue: buscar las herramientas de representación adaptadas al diálogo y a los conflictos, valorizar la dimensión pedagógica del lenguaje del arte, buscar la participación de todos y socializar los criterios de evaluación de la calidad de espacios públicos.

### **Cultura de la participación**

Los participantes del taller tienen un gran conocimiento de los espacios públicos del barrio y de la ciudad, pues son espacios que viven a diario.

Existen 3 tipos de procesos que se desarrollaron:

- la autoconstrucción de formas de solución para mejorar los nexos entre la “casa del barrio” y el Centro Saint Jacques.

- La producción social de la propuesta, es decir que los problemas planteados en el taller son la expresión espontánea de un deseo de participar en la creación de vida social en el espacio público.

- La búsqueda de articulaciones con otros dispositivos, en los temas de ordenamiento territorial que tienen un impacto más amplio sobre la ciudad.

Uno de los objetivos del taller de trabajo urbano es que los habitantes tengan una “participación activa” en el desarrollo de los proyectos de la ciudad, clarificando la evolución del contrato de “participación activa” y la instauración de un debate permanente.

### **Composición urbana**

Grande – Synthe se definía a partir de 5 barrios principales, cada uno de ellos como un nodo de vida social autocentrado y autosuficiente. El taller de trabajo urbano definió 3 escenarios que se complementan y ayudan a redefinir la centralidad urbana :

- El primer escenario, la plaza del centro, consiste en reforzar el corazón de la ciudad conectando las plazas comunales y del barrio Europe, organizando sus relaciones con otros barrios.

- El segundo escenario, la calle –centro, consiste en imaginar el centro como una calle animada, un gran eje uniendo las plazas comunales y del barrio de Europe con el supermercado Auchan al oeste y petit Synthe al este.

- El tercer escenario, la ciudad –parque, consiste en la valorización de las características espaciales actuales desarrollando la imagen de la ciudad como un gran parque.

Las características del espacio condicionan nuestras relaciones con los otros. Cada grupo social se apropia del espacio de manera singular. Por este motivo, la reflexión sobre el espacio público es necesariamente plural.

### **Cooperación entre los actores**

El taller de trabajo urbano ha sido concebido como un espacio de elaboración conjunta del proyecto urbano, como un lugar de legitimación social, técnica y política de los futuros ordenamientos urbanos de la ciudad.

Al desarrollar el principio de cooperación democrática entre representantes políticos, técnicos y habitantes se da espacio para un juego complejo entre intereses, representaciones y concepciones diferentes.

Las relaciones de interdependencia varían entre los actores según los tipos de respuesta y los niveles de poder, simbólico, técnico y político.

Aquí se produce la necesidad de un sistema de mediación, a través de 3 funciones : la negociación de posturas, objetivos e intereses diferentes.

La traducción de percepciones y de representaciones que pertenecen a lógicas y a culturas diferentes.

El enunciado de alternativas y referencias nuevas.

Las dinámicas de este juego complejo de mediaciones entre habitantes, representantes políticos y técnicos se produce en la interfase de 3 esferas de acción :

- La formación y evaluación
- La proposición y producción
- La decisión y legitimación.

Los actores, los lugares, los tiempos y las herramientas de la mediación son los elementos que permiten al taller de trabajo urbano constituirse en un dispositivo de mediación cultural, técnica y política muy innovador.

El taller de trabajo urbano ha funcionado como herramienta de transformación en la práctica de los técnicos y como factor de reflexión de los representantes políticos en su práctica de democracia local.

### Futuro del taller de trabajo urbano

Las preguntas planteadas al respecto se resumen en 3 grupos :

- La estructura de funcionamiento del taller de trabajo urbano y su articulación a la acción municipal en materia de urbanismo.

- La implicancia de los habitantes y sobretodo las dificultades para entrar en diálogo con los agentes públicos.

- Las modalidades de trabajo urbano que permiten integrar mejor el aporte de nuevos participantes al diálogo sobre la ciudad.

Para contestar estas preguntas, el grupo procedió en 2 etapas: una de diagnóstico y otra de proposiciones.

Entre los elementos del diagnóstico están:

- Las dificultades de expresarse en público, frente a los técnicos.

- La lentitud y repetición de los temas de trabajo en el taller de trabajo urbano.

- Los problemas de comunicación del taller de trabajo urbano en la ciudad.

- Las herramientas de restitución de trabajo y la falta de participación en el taller de trabajo urbano.

Entre los elementos de proposición están:

- El rol de los agentes de desarrollo como recepción de las demandas.

- La función de las "reuniones de sector".

- La creación de los talleres "entorno de vida", referido al funcionamiento de cada barrio.

- La función del taller de trabajo urbano "ciudad" y la creación de una comisión urbana consultora extra -municipal.

**En las reflexiones finales se consideró;** el taller de trabajo urbano como una escuela de la ciudad, como un lugar de formación para la ciudad. El trabajo de observación, sensibilización, formación y conformación progresiva de una cultura de la ciudad con los habitantes (niños, jóvenes y adultos) constituye un elemento esencial en la medida que el debate sobre el espacio público es considerado como un medio de restitución (de apropiación) de la participación de los ciudadanos.

El taller de trabajo urbano es percibido como un lugar de integración, un "lugar de formación cívica a reinventar".

Una relación dialéctica entre la herramienta de programación y la herramienta de debate democrático sobre el proyecto urbano.

La elaboración del proyecto urbano de Grande -Synthe se inscribe en la necesidad de redefinir la ciudad y sus modos de producción y gestión urbana en el marco de las profundas transformaciones que ha conocido el desarrollo económico y social local en el último cuarto de siglo.

La vocación del taller de trabajo urbano es, por un lado, ser un espacio emergente de diferentes puntos de vista sobre la ciudad y de elaboración conjunta del proyecto urbano a partir del diálogo democrático entre los actores involucrados y, por otro lado, ser una herramienta de programación y seguimiento de los proyectos de ordenamiento territorial proveniente de este diálogo.

Esto tiene una doble exigencia :

1.- El trabajo de construcción colectiva de representaciones sobre la ciudad.

2.- La definición de criterios para la elaboración y el seguimiento de proyectos específicos de ordenamiento territorial.

Entre estos 2 puntos se establece una relación dialéctica, que conlleva problemas del punto de vista técnico, en particular de los ritmos de funcionamiento y de relación de problemáticas diferentes.

A través de esta relación dialéctica entre el trabajo técnico y la discusión democrática, el taller de trabajo urbano ofrece al poder comunal, la ocasión de abrir el urbanismo a los habitantes, lo que tradicionalmente está reservado al alcalde y al consejo municipal.